



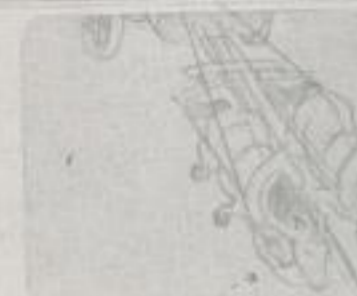
Der Wald
The forest



fällt
falls



Er rollt davon
Rolls away



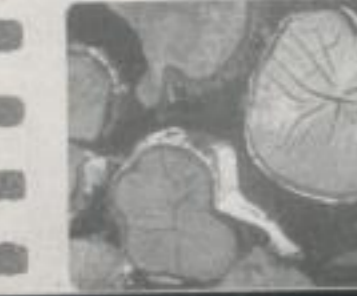
und schwimmt
is poled downstream



Stamm an Stamm
gebunden —
log bound to log



zum Holzplatz
to the lumber-yard



Sägebänder schneiden
das Rund des Stammes

Ribbon blades saw the
round trunk



zum vierkantigen Balken
into squared planks



Streng geordnet schichtet
sich Balken über Balken
which are laid one on
another



Rechtwinklig greifen
Balkenenden ineinander
and dovetail into one
another at right angles.



Balkenlage auf Balkenlage,
The planks form walls,



das festgefügte Viereck
wächst
the solidly built rectangle
becomes



zum Blockhaus —
a log-hut —



heute noch wie vor 2000
Jahren das typische Bauern-
haus des Ostens
To-day as it was 2000 years
ago, the typical peasant's
hut of Eastern Germany